№ 3 Ausgabe A.

HOMAN

Cena s pieresyłkaj i dastaŭkaj da chaty.
no 1 hod—4 m. 80 fen., na ½ hodu—2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś
wychodzić dwa razy u tydzień: u aŭtorki i piatnicy.
Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena Abwiestak:
na 4-aj staranie za radok drobnymi literami —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 3 (95) Hod II. Wilnia, 9 studnia 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

Fokszany zdabyty.

8 studnia.

Zachodni teatr:

Na fronci Izery, ŭ zawaroci Ipra i na poŭnaczy ad Sommy uznimalisia ad czasu da czasu artyleryjskije bitwy.

U bitwach na pawietry i pad ahniom naszych zaszczytnych harmat worahi utracili 5 samalotoŭ.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na zachodzi ad darohi Ryha-Mitawa rasiejcy ŭczora iznoŭ atakawali wialikimi siłami na szyrokim fronci. Na race Aa im udałosia paszyryć zdabyty 5 studnia abszar. U-wa ŭsich inszych miejscoch jany krywawa adbity.

Front erc-hercoga Jozefa: Nia hledziaczy na śnieżnyje miacieli i krepki maroz, my iznoŭ adcisnuli worahoŭ miž dalinami Putna i Ojtosa.

Front Makienzena: Dzień 7 studnia daŭ 9-aj armii, asabliwaž pabiednym niamieckim i aŭstryjackim wojskam hienerałoŭ Kraff v. Delmensingen i v. Morgen nowuju wialikuju udaczu. Jany adkinuli rumynoŭ i rasiejcoŭ ad krepka ŭmacawanaho hornaho chrybta Odobesti da Putna. Dalej na pałudni zdabyta szturmam zbudawanaja ŭžo u kastryczniku i ciapier uporna baraniŭszajasia pazycija Milkowu.

U enerhicznaj pahoni woraham nie było dadzieno czasu zadzierżacca na swajej druhoj linii pry kanale miž Fokszanami i Jarestea. I heta pazycija była złomlena. U dalejszaj pahoni my pierajszli za darohu Fołotesti.

Słahońnia ranicaj uziaty Fokszany. Na ŭziatych pazycijach znojdzieny 3910 pałonnych, 3 harmaty i niekolki kulemiotoŭ.

Makiedonski front: Miž waziorami Ochryda i Prespabyło darem.naje nastupleńnie silnaho atrada worahoŭ.

Narada sajuźnikoŭ.

BERN. 7.I. (W.T.B.—Stefani). Siahońnia pierad abiedam a 12 hadz. adbyłosia trejciaje poŭnaje zasiedańnie narady sajuźnikoŭ. Pierad zasiedańniem radzilisia paasobku predstaŭniki palitycznaj i wajennaj kamisii. Poŭoficyoz „Giornale d'Italia" pisze szto pryniaty wielmi surjoznyje rezolucii.

RYM. 7.I. (Stefani). Narada sajuźnikoŭ zakoncena. Sajuźniki paćwierdzili jeszcze raz supolnaść pahladoŭ na roznyje pytańnia i pastanawili ŭsio bolej prawodzić u žyćcio jednaść swaich wystupleńnioŭ.

Bankructwo serbskich nadziej.

SOFIJA. Na fronci Manastyra duch serbskich wojsk wielmi upaŭ s pryczyny taho, szto abiecanka sajuźnikoŭ zrabić Manastyr stalicaj Serbii dahetul nia spoŭniena. Hienerał Serajl uziaŭ serboŭ s frontu i zamianiŭ ich italjancami. U wakolicach Manastyra serboŭ bolsz nima zusim.

Austryjacki minieter u Berlinie.

BERLIN. S pryczyny ⁅pryjezdu ŭ Berlin aŭstryjackaho ministra zahranicznych spraŭ hr. Czernina prydwornaja hazeta „Berl. Lok.-Anz." pisze, szto pastanowy ab ahulnym palitycznym pałażeńni nielha było pryniać choć by zatym, szto ŭsio jaszcze nima aŭkazu sajuźnikoŭ na mirnaja predłażeńnie prezydenta Wilsona. Možna dumać, szto ŭ hutarkach miž imi mnoha miejsca zanimali ahulnyje palitycznyje pytańnia.

Hołas susiedziou.

Pad toj czas, jak wiadomyje „palityki" ŭ naszym Kraju za najwyszejszuju palitycznuju mudraść liczać niszczeńnie ŭsiaho biełaruskaho i majaczać „anneksijej" Biełarusi i Litwy da nieistnujuczaho jeszcze Polskaho karaleŭstwa,— palaki ŭ Polszczy pilna prysłuchajucca da taho, szto robiać i czaho żadajuć ich susiedzi z-za miaży — biełarusy i litwiny. Świežym prykładam hetaho służyć dajszoŭszaja da nas kniżeczka, wypuszczenaja u dwoch wydańniach: Wajennaho Departamentu Hłaŭnaho Nacyonalnaho Kamitetu i Sławianskaj Biblioteki. Heta: *D-r. Iad. St. Grabowski. „Białoruś pod rządami Rosji"*, abo, pad druhim zahałoŭkam: *„Rosyjskie rządy na Białorusi"*.

D-r Grabowski praczytaŭ u mai 1916 h. ŭ Pietrakowie dźwie lekcii na temu: Rasieja, jak «apiekunka» sławian, i na adnej z ich hawaryŭ ab biełarusach i zmahańni naszaho narodu za swajo adradżeńnie. U pamienionaj kniżce i pieradrukowana heta lekcija. Tut apisywajucca ŭsia historyja biełaruskaho nacyonalnaho ruchu, apisywajecca toj straszenny ucisk, jak ciarpieŭ nasz narod pad rasiejskim panawańniem, apisywajecca nawat winy tutejszych pałakoŭ, katoryje tak pilna staralisia nawiazać biełarusam polskuju mowu i—u asobi ks. Maciejewicza—pryzywali na pomacz u hetaj sprawie Hasudarstwienuju Dumu! I na mocy bahataho faktycznaho materjału, na mocy paznańnia biełaruskaj nowaj literatury, pressy i inszych prajaŭ nacyonalnaho žyćcia, aŭtor daje cikawuju charakterystyku biełaruskaho ruchu, staŭlaje jamu horoskopy na buduczynu.

„Ruch hety—każe aŭtor na 30 str. — *maje widy na buducznu* zatym, szto ad samaho paczatku swajho jon *apirajecca na szyrokich masach sielskaho narodu*... Jaho adznaczywaje wialikaje *wyrazumieńnie, tolerancyjnaść* u adnoszeńni da ŭsielakich kirunkoŭ inszych, susiednich narodoŭ...jon adznaczywajecca niezwyczajna daśpiełym spakojem i roŭnawahaj, miarkoŭnaściu i sprawiedliwaściu pry ŭsielakich sustreczach s supraciŭnikami s taho ci hetaho boku. «Ruch hety»—pawodłuch znamienitaj acenki jaho Adolfam Czernym, najbolsz sumlennym czeskim sławianofiłam, katoraho dahetul nia može pieretrawić oficyalnaja Rasieja, —„heta ruch naskroż realny, świedomy swajej mety, świedomna demokratyczny i pastupowy, wypływajuczyj s pierakanańnia, szto narod biełaruski praczchniecca i zajawić ab swaich nacyonalnych prawoch tolki tady, kali padnimiecca da wyszyni ŭrazumieńnia swaich czeławieczych prawoŭ, kali paświatleje, uzmacujecca ekonomiczna, — adnym słowam, heta ruch XX stalećcia, ruch epochi, katoraja daŭno ŭžo pakinuła za saboj romantyzm, dy pierażyła ŭžo i pozytywizm i socyalizm".

Swaju lekciju-broszuru aŭtor zakanczywaje addziełam, katory maje zahałowak: „Žyŭ biełarus i budzie žyć!" Adznaczyŭszy jeszcze raz tyje etapy, jakije ŭžo prajszli biełarusy, kirujuczyśia da swajho adradżeńnia, adznaczyŭszy cennaści biełaruskaho ruchu, aŭtor kaže:

„Smiarotnym dychańniem dźmie siwier s Poŭnaczy na biedny lud biełaruski i—nia može gwałtam zamarozić jaho. Narod baronicca wieraj i szczytom nadziei i krywawaj, ciažkaj pracaj i serdecznaj pieśni žałboj. Z wieraj, z niazłomnaj nadziejaj paŭstajeć kolkimiljonnaja biełaruskaja hramada nasuproć taho siwiera — bytcym czorny bor — i naśmiechajecca nad Poŭnaczczu..."

Kniżka ŭsia adznaczywajecca sympatijej da biełaruskaho narodu, — ale nie za jaje naležycca aŭtoru padziaka. My dziakujem jamu za toje, szto, nia hledziaczy na bałamuctwy tych naszych worahoŭ—asabliwa biełaruskich renehatoŭ, szto brachnioj niahodnaj pahaniać imia naszaho narodu u susiedzioŭ, jon usłuchaŭsia ŭ toje, szto haworać sami biełarusy, usłuchaŭsia ŭ bićcio biełaruskaho serca i, daczuŭszysia jaho, skazaŭ toje, szto paczuŭ — skazaŭ praŭdu.

I. Mieleszka.

Czarodnaja zadacza.

U pierszyje hady, kali ŭsio szyrej i szyrej paczała budzicca u biełarusoŭ nacyonalnaja świedomaść, biełaruski ruch wyjaŭlaŭsia najbolsz u propahandzi idei nacyonalnaho adradżeńnia naszaho narodu. Hetu ideju prawodzili i biełaruskije czasopisi, i ŭsia drukawanaja literatura, i roznarodnyje tajnyje i jaŭnyje orhanizacii, kružki i. t. p., biełaruski teatr, śpiewackije i drama-

tycznyje družyny i inszyje. Ale ŭžo niezadoŭha da paczatku wajny ŭ hetym ruchu namieczajecca znaczny pawarot. Biełaruskaja hazeta, knižka, wiersz, apowieść, teatralnaje predstaŭleńnie, pieśnia i t. p.—usio heta stanowicca nie jarkaj prajawaj raboty niejkaj hrupy dabrachocznych ludziei, a zapraŭdnaj, zusim naturalnaj duchowaj patrebaj nacyonalna-świedomaho naszaho hramadzianstwa, jakoje paczało ŭžo žyć swaim asobnym ad inszych nacyonalnaściej žyćciom. Porucz z hetym biełarusy robiać pierszyje kroki dziela taho, kab realizawać swaje nacyonalnyje idealy, padhataŭlajuczy hrunt dziela biełaruskaj szkoły, pracujuczy nad tym, kab aprycz nacyonalnych kliczoŭ dawać swajmu narodu ŭ rodnaj mowi duchowuju strawu, jakaja mahła-by zdawolić bolej-mieniej kulturnaho czeławieka. Paczynaje wychadzić u Pieciarburzi surjozny literaturna-hramadzki kwartalnik „Maładaja Biełaruś“. Tam že pry uniwersyteci ładzicca nawukowy kružok dziela paznańnia Biełarusi pad kirunkam prafesaroŭ, i ŭ im paczynajecca surjoznaja rabota. U tym že czasi wychodzić u świet cely rad nawukowych prac ab biełarusach i Biełarusi, jak znamienitaja mnohatomnaja hramatyka biełaruskaj mowy praf. Karskaho, jak historycznyje pracy prafesaroŭ Łapy Danileŭskaho, Lubaŭskaho i insz. Praŭda, ŭsie jany napisany nie pa-biełarusku, bo ab hetym trudna było jeszcze dumać u czasi, kali pad panawańniem Rasiei biełaruskaja mowa była wyženuta nawet z elementarnaj szkoły. Ale biełaruskaja intelihiencija ŭžo paczuwaje patrebu twaryć swaje kulturnyje cennaści ŭ rodnaj mowi, i woś u kiraŭnikoŭ ruchu rodzicca dumka: naładzić biełaruskaje nawukowaje tawarystwo, katoraje złuczyło by ŭsie nacyonalnyje siły dziela pracy na hrunci nawuki, katoraje było by wyszejszaj instancijej, jakaja piłnawała-by czystaści biełaruskaj mowy, kirawała-by jaje razwićciem. Inicyatary hetaj dumki manilisia prawiaści jaje ŭ žyćcio ŭ 1917 hadu: hod hety dla biełaruskaj kultury—jubilejny, bo ŭ im minaje 400 hadoŭ ad czasu nadrukawańnia pierszaj biełaruskaj knižki — biblii Franciszka Skoryny. I z imiem apośniaho biełarusy manilisia zwiazać swoj prajekt, nazywajuczy pierszuju biełaruskuju nawukowuju ŭstanowu «Nawukowym Tawarystwam im. Franciszka Skoryny“.

Wajna razoiła rabotu dziela orhanizacii tawarystwa: bolszaja cząść ludziej, katoryje hatowy byli pracawać u im aktyŭna, prymuszena była pakinuć Wilniu. A tym czasam niespadziewana szyrokaje razwićcie biełaruskaj kulturnaj raboty, biełaruskaj szkoły i t.d. ŭ wyzwolenaj s-pad ŭłaści Rasiei czaści Biełarusi wymahaje bolsz, czym kali, stwareńnia biełaruskaj nawukowaj ustanowy. I tym biełarusam, katoryje astalisia z hetaho boku krywawaj miažy, trebało-b padumać surjozna ab orhanizacii jaje.

Praŭda, szto sił da nawukowaj raboty ŭ nas nie szmat, szto pry ciapierasznich wajennych warunkach nielha zhurtawać nawat i tych ludziej, jakije žywuć za miežami Wilni. Ale patreba nawukowaho tawarystwa — nadta wialikaja, dy ŭ Wilni jość bahatyje prywatnyje zbory materjałoŭ dziela historyi i etnohrafii Biełarusi, i pałažyć paczatak dla nawukowaj raboty, choć u samych wuzkich ramkach, možna i treba. Treba zatym, szto nielha abyjścisia biez centralnaj ustanowy, katoraja kirawała by kulturnaj pracaj biełarusoŭ u hetki ważny moment, kali tworycca daŭno ždanaja i žadanaja szkoła biełaruskaja. Treba, bo heta budzie najlepszaje uwiekawieczeńnie pamiaci Franciszka Skoryny ŭ 400-letni jubilej biełaruskaj drukawanaj literatury. Treba, bo paśla wajny tawarystwo papoŭnicca czyślenymi biełaruskimi siłami, ciapier paraskidanymi pa ŭsiej Rasiei, katoryje pastawiać jaho na naležnuju wyszyniu.

A. N.

U Wilni i wakolicach.

× **Wuczycielskije kursy u Swisłoczy.** Ad 1 lutaho 1916 h. u Swisłoczy buduć naładženy iznoŭ pedagogicznyje kursy dla maładych biełarusoŭ — katalikoŭ i prawasłaŭnych. Na kursy buduć dapuszczeny i niekolki wuczycielek.

Zapisywacca mohuć tolki asoby, katoryje skonczyli prynamsi paczatkowuju szkołu abo niekolki klasoŭ siaredniaj szkoły, majuczy nia miensz 18 hadoŭ.

× **U Biełaruskim Klubie.** Na trejciuju kućciu — u wieczary pierad Trema Karalami — ŭ Biełaruskim Klubie adbyłasia wieczarynka dla czlenoŭ i zaproszenych haściej. Sabrałosia dawoli mnoha maładzieży — hłaŭnym czynam biełaruskaj i litoŭskaj. Jak i na spatkańnie Nowaho Hodu, byŭ ustrojen kabaret z roznarodnaj prahramaj, a paśla paczalisia skoki, ŭ czasi katorych — pobocz z ahulnymi tancami—tancawali biełaruskije „Lawonichu“, «Jurku», «Miacielicu», dy litoŭskije tancy.

Wieczar prajszoŭ wiesieła, i možem tolki życzyć, kab padobnyje wieczarynki adbywalisia u Klubie czaściej.

× **Kameralny wieczar.** Nas prosiać adznaczyć, szto ŭ subotu, 13 studnia, ŭ sali „Lutni“ adbudziecca druhi wieczar kameralnaj muzyki strunnaho kwartetu im. St. Moniuszki.

× **U akružnym sudzie.** Milicyant Marjan Kurynoŭski u kancy listapada atruciŭ strychninaj swajo piacitydniowaje dzicia. Na sudzie jon skazaŭ, szto hetak chacieŭ wyzwalić ad ciažkich muk lubimaje dzicia. Sud pryznaŭ, szto padsudzimy — wyradak, baćka katoraho byŭ pjanica, i szto prastupak jaho nia mieŭ prastupnaj mety, dyk zasudziŭ jaho z hetaj pryczyny tolki na adzin hod wastohu.

Czaćwiora starawieroŭ: Leopold Sasnoŭski z Zabieliszek, Apanas Barysoŭ z Zarowia, Dzimitr Stradałoŭ z Babroŭki i Hryhor Sanuroŭ z Hryganiszek — abrabawali 15 listapada siamju Kluk, katoraja jechała s Padbrodzia ŭ Niemenczyn. Sasnoŭskaho, jak haławu bandy, sud zasudziŭ na 7 hadoŭ u papraŭczy dom; troch inszych — na 4 hady.

× **Rost kradzieżoŭ.** U apośnim czasi uzrasło czysło kradzieżoŭ s kwater, kudy zładziei ŭ czasi niaobytnaści žycharoŭ ŭchadzili, adczyniŭszy dźwiery admyczkami.

× **Nowyje karty na chleb.** Nowyje karty na chleb, katoryje dajuć prawo na kuplu chleba, muki i abiedoŭ, majuć siłu ad 10 studnia. Ich treba parupicca wybrać u swoj czas.

× **Za brudy i kiepskaje pieczywo** chleba zaczynieny piekarni Winiskaho, Zawalnaja 1, i Mongirdowaj, Zawalnaja 7. Zamiest ich atkryty dźwie nowyje piekarni.

× **Czas zakrywańnia kram.** Jak zahadywaje prykaz Niamieckaho Stadthauptmann'a ab adczyniańni i zaczyniańni kram, usie kramy pawinny być zaczynieny a 8 hadz.

× **Kurs rubla:** Oficyalny — 1 m. 90 fen. za rubiel; u bankach pry pradažy — 2 m. 20 fen., pry kupli — 2 m. 24 f.

Pazyczkowaja kasa biare 6%.

Z USIAHO KRAJU.

Proci rasiejskaj mowy.

Žycharom Kraju zabaroniena wypisywać cieraz pocztu wydawanuju ŭ Berlinie rasiejskuju hazetu »Russkij Wiestnik«.

Hauptquartier Ost, 25.XII.1916.

Ad Oberbefehlshaber'a Ost,
Naczalnik Hieneralnaho Sztaba
Hoffmann.

Aczystka ad woszy.

BIEŁASTOK. Stary, zapuszczeny budynak, dzie za rasiejskich czasoŭ była łaźnia, pierebudowan za 26.000 marak na centralny punkt dziela niszczeńnia woszy. Kožyn dzień, pracujuczy 10 hadzin, punkt može pryniać 3000 dusz, a bywaje tam siarednim likam kala 1000 asob.

Spekulacija z rublami.

HRODNIA. Tut dalej robiacca roznyje sztuki z rublami. Hetak, adzin tarhowiec aptecznymi tawarami tarhawaŭ „niamieckimi“ rublami, dajuczy za ich pa 85 kap. Jaho pakarajuć za heta.

Miasteczko Merecz.

MERECZ. Merecz — heta wielmi staroje miesto. Kryžaki nazywali jaho Merkenpille. U swaich pachodach na Hrodniu i Troki kryžaki nie raz prabawali szturmawać Merecz. Nie raz bywali tut wialikije kniazi litoŭskije, a paśla i polskije karali. Tut u 1648 h. pamier karol Władysłaŭ IV. Dom, u katorym jon pamier, stałó dahetul.

WIESTKI Z RASIEI.

Krytyczny moment.

SZTOKHOLM. Niespadziewany pieraryŭ zasiedańnioŭ Dumy adbiŭsia na deputatach, jak udar hromu. U kuluarach Dumy panuje nerwowy stan. Apawiedajuć, bytcym Trepow skazaŭ: „Jeszce adno zasiedańnie, — i ŭsiu Rasieju abojmie ahoń.

Niedawierje prawicielstwu.

MASKWA. „Russk. Sł.“ piszeszto, nia hledziaczy na razjezd Dumy, adbywajucca biezupynnyje narady de,

Č *czytać jak CZ.* Š—*jak SZ.*

Na palicejskaj warcie.

Apawiedańnie **R. Kiplinga.**

Niejak u nočy stałosia, što my ŭsie na tchani pasnuli, jak zaŭsiody, na našych łožkach paśla taho, jak zjeli wiačeru i nakurylisia kaljanu. Kali my pračchnulisia ranicaj, to prykmiecili, što z našych šaści strelb nie astałosia niwodnaj. I wialikaja palicejskaja kniha, što była pad dahladam chawiłdara, tak sama znikła. Pabačyŭšy takuju sprawu my duža pierepužalisia; padumali, što dajkoty, zabyŭšysia sumleńnia, pryjšli nočču i narabili nam takoj niesławy. Tady Ram Bakš, chawiłdar, skazaŭ: „Maŭčycie! Sprawa heta—pahanaja sprawa, ale jana može ješče na dobraje wyjšci. Zrobim usio, jak śled. Pryniasicie mnie kazlonka i moj jatahan. I ciapier nie razumiejecie? O, durni! Udar patrebien kaniu, a čeławieku i słowa hodzi“. Tady my ŭsie, što byli na tchani, zaraz zrazumieli, što było na dumcy u chawiłdara, i, wielmi bajučysia stracić słužbu, paśpiašyli prywieści kažlonka u siaredni pakoj i pačali słuchać: „Dwadcać dajkotoŭ pryjšli“, skazaŭ chawiłdar, i my, pierejmajučy jahonyje słowy, paŭtarali ich za im. „Paśla zwyčajna: stałaja wialikaja kałatnia“, skazaŭ chawiłdar, „i niwodzin s-pamiž nas nia ŭniknuŭ ran. Wakonnyje kraty ŭsie wyłamany. Suruž Buł, padbaj, kab heta było zroblena; i ŭsie wy, chłopcy, pracujcie i nie ławicie waron, bo treba pasłać hanca z danośam da lwa z Hokral Sitarunna“. Tady Suruž Buł naloh na kratu u waknie plačom i wyłamaŭ jaje, a ja prymusiŭ kabyłu chawiłdara, ściebajučy jaje bizunom, skakać pa dyniewych lechach, pakul jany zusim nie pakrylisia śledami kapytoŭ jaje.

Kali ŭsio było zroblena, ja wiarnuŭsia na tchanu; kažlonak byŭ ŭžo zarezany, ścieny šmat u jakich miejscoch zadymleny ahniom, i kožny z nas pafarbawaŭ adzieŭu u kažlačaj krywi. Wiedaj, o sahib, što ranu na cieli, jakuju zrobić sabie sam čeławiek, lohka mohuć ŭpraŭnyje ludzi adrožnić ad rany, zroblenaj druhim čeławiekam. Tamu chawiłdar usiaŭ swoj jatahan dyj uciaŭ adnaho z nas złohka u miasistuju čaścinu ruki kala łokcia, u druhoha ŭ naho, trejciaho ŭ ruku. Tak jon dajšoŭ taho, što ŭ kožnaho z nas zjawiłasia kroŭ, a Suruž Buł, katory byŭ bolš za ŭsich starannym, wyrwaŭ sabie bahata wałasoŭ. O, sahib, usio było zroblena tak dobra, jak nikoli ješče nichto nie rabiŭ! Ehe, nawat ja prysiahnuŭ-by, što tchana pierežyła ŭsio toje, što my hawaryli. Byŭ i dym, i prałom, i kroŭ, i wytaptanaja ziemla.

„Jedź ciapier konna, Maŭla Bakš“, skazaŭ chawiłdar, „da domu Stent sahiba i pawiadom jaho ab dajkotach. A ty, o Aŭcał Chan, biažy tudy dy uhledajsia, kab akuratna sapreć i pakrycca pyłam u darozie. Kroŭ absochnie na adziežy. Ja astanusia tut i zaraz pašlu słužbowy danos Dipti [1]) sahibu, pośle my zaarestujem kaho-niebudź s tych sielan, jakich wy znajecie,—i da prybyćcia Dipti sahiba budzie ŭsio hatowa“.

Takim čynam Maŭla Bakš pajechaŭ konna, a ja pabieh, trymajučysia za jahonaje stremia, i my razam stanuli ŭ niadobry čas pierad lwom z Hokrał-Sitarunu ŭ teschil Rochiestry. Apawiedańnie naše było doŭhaje i akuratnaje, sahib, bo my nazwali nawat imiony dajkotoŭ i čym skončyłasia batalija i prasili Stent sahiba pryjści i ahledzić usio na miejscy. Ale leŭ i znaku nie daŭ, što dumaje ab našaj haworcy, i tolki uśmichnuŭsia tak, jak uśmichajucca sahiby, kali u ich na sercy zło. „Ci prysiahniecie ŭ praŭdziwaści hetaho daniasieńnia?“ spytaŭ jon.

(Dalej budzie).

[1]) Dipti—akružny načalnik.

putatoŭ ab wykazańni niedawierja prawicielstwu. Usie partii, aprycz prawych, pastanawili wykazać niedawierje prawicielstwu na zasiedańni Dumy 20 studnia.

Sprawa Łempickaho u Dumie.

PIECIARBURH. Dumskaja kamisija razbirała sprawu Łempickaho, padpisaŭszaho wiadomuju sztokholmskuju deklaraciju Wilsonu. Deputaty Czchenkieli,Czcheidze,Kierenskij i Januszkiewic pratestawali proci wydaleńnia jaho z Dumy i žadali lepš razhladzieć sprawu wysłanych u Sibir deputatoŭ. Jany kazali, szto podpis Łempickim sztokholmskaho aktu byŭ zakonny, bo kožnamu wiadoma, szto rasiejskaje prawicielstwo kožyn dzień topcze ŭsie boskije prawy „inorodcoŭ“.

Ekonomicznyje sprawy.

PIECIARBURH. Ad 1 studnia da 1 listapada 1916 hodu prywoz u Rasieju uzros da 1891 miljona rub. proci 848 miljonoŭ rub. taho hodu. Za toj że czas wywaz dajszoŭ 494 miljonoŭ proci 330 miljonŭ papiaredniaho hodu.

Pierad wajnoj rasiejskaja tarhoŭla była zaŭsiody aktyŭnaj, znaczyć, wywaz byŭ wialikszy, czym prywoz, a za czas wajny jana stałasia pasyŭnaj, znaczyć, prywoz pieraważywaje wywaz. Hetak u 1915 h. pierewaha prywozu była 1,2 miljarda, a za 11 miesiacoŭ 1916 h. pasyŭ dajszoŭ užo kala 3 miljardoŭ rubloŭ. Heta sumnaja dla Rasiei prajawa tłumaczycca ahramadnymi zakazami wajennych materjałoŭ zahranicaj. Hetak, za pierszyje 8 miesiacoŭ minuŭszaho hodu Japonija prywiezła ŭ Rasieju tawaroŭ (wajennych materjałoŭ) za 190 miljonoŭ marak i atrymała sama tawaroŭ z Rasiei ŭsiaho na 4 miljony, — znaczyć, za skazany czas Rasieja prypłaciła Japonii 186 miljonoŭ marak hatowymi hraszmi.

Abaspieczeńnie bumažek.

PIECIARBURH. Pawodłuh aposzniaho apawieszczeńnia ab pałažeńni rasiejskaho hasudarstwienaho banka, zołatam pakryty tolki 17,1% papierowych hroszy — proci normalnych $33\frac{1}{3}$%.

Wajennaje pałažeńnie.

KOPENHAGA. Hazeta rasiejskaho wajennaho ministerstwa »Russk. Inwalid« pisze: „Usio pakazwaje, szto zima prynasieć jaszcze operacii worahoŭ. Pierszy akt rumynskaj trahedii ŭžo ciapier skonczen. Niemcy dajszli znacznaj udaczy i stwaryli wielmi krepkaje strategicznaje pałažeńnie. Worahi wystupajuć na nowuju bataliju z ukaroczenym frontam i tolki z nieznaczna pamienszenymi siłami, — dyk naszaje pałažeńnie stanowicca niezwyczajna ciažkim“.

Pesymizm »Now. Wr.«

PIECIARBURH. „Now. Wr.“ nadrukawało stačciu ab ciažkim pałažeńni Rasiei, napisanuju wielmi pesymistyczna. Palitycznaje pałažeńnie. niazhodliwaść partij i niezdawoleńnie ŭsiaho narodu dajuć asnowu surjozna niepakoicca. Propaść, jakaja lažyć miž prawicielstwam i narodam, badaj nielha budzie pierestupić. Kali warunki nia zmieniacca radykalna, dyk Rasieju ždže katastrofa.

Sazonow wiertajecca.

KOPENHAGA. Pawodłuh pieciarburskich hazet, car zahadaŭ Sazonowu być na naradach rady ministroŭ ab zahranicznych sprawach. Szto zorka Sazonowa ŭschodzić iznoŭ, widać s taho, szto na zasiedańni rasiejska-anhlickaj tarhowaj pałaty, na jakim byŭ anhlicki pasoł Bukanen, Sazonowa wybrali za paczesnaho marszałka pałaty zamiest Timiriaziewa, katoraho Bukanen nie ŭlubiŭ za zajawu, szto paśla wajny rasiejska-niamieckaja handlowaja umowa — heta dla Rasiei žyćciowaja sprawa.

Sztyrmer — dyplomat.

SZTOKHOLM. Pawodłuh oficyalnaho apawieszczeńnia, b. minister prezydent atrymliwaje miejsco ŭ ministerstwie zahranicznych spraŭ.

KOPENHAGA. „Riecz“ danosić, szto Sztyrmer, paśla pieramien u gabinieci ministroŭ, iznoŭ pastupić u jaho.

Adstaŭka Szachowskaho.

KOPENHAGA. »Birž. Wied.« danosiać, szto minister tarhoŭli i pramyszlenaści, Szachowskoj, zanimaŭszyj hetaje miejsco ad paczatku wajny, pakinie jaho na Nowy Hod.

Inspektar latuczych sił.

SZTOKHOLM. Wialiki kniaź Aleksandar Michajłowicz carskim prykazam naznaczen hłaŭnym inspektaram rasiejskich latuczych sił.

Wysyłka maładziožy.

ŽENIEWA. Z Jass danosiać, szto ŭsich maładych mužczyn wysłali z Mołdewii ŭ Rasieju.

Finlandzkije sprawy.

MASKWA. »Russk. Sł.« pisze, szto hłaŭnakamandujuczyj u Finlandii Markow pryniat carom u hłaŭnaj kwatery. Na naradach ab finlandzkaj sprawie byŭ i hienerał-hubernatar Zejn.

Da ubiŭstwa Rasputina.

PIECIARBURH. Cieło Rasputina znajszli wadałazy na dnie Niewy kala Pietroŭskaho masta. Rasputina zabili u subotu ranicaj u pałacu kniazia Jusupowa. U łodzi zroblena prorub i praz jaje kinuli ŭ wadu cieło Rasputina. U sadzi kn. Jusupowa znajszli ślady krywi. Słužba kaže, szto kroŭ heta — ad zabitaho szalonaho sabaki.

Da hetaj skandalnaj sprawy zamieszan, aprycz maładoha kn. Jusupowa, žurnalist Ziembo.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieszczeńnia.

5.I. Zachodni teatr:

Bajewaja rabota artyleryi — nieznacznaja s pryczyny tumannaj pahody. Kala Loos naszy patruli ŭwarwalisia u anhlickije akopy i wiarnulisia adtul, wiaduczy 51 pałonnaho.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Miž uźbiarežžem mora i Frydrychsztadtam — wostraja artyleryjskaja bitwa. Słahońnia ranicaj rasiejskije bataljony atakawali naszy pazycii. Bitwy jeszcze trywajuć. Czatyry spraby rasiejcoŭ adabrać uziaty ad ich ostroŭ na Dźwinie skonczylisia nieudaczaj.

Front erc-hercoga Jozefa: Pry Załatoj Bystrycy—wostry ahoń artyleryi. Pry Czokanesti i Dorna Watry krywawa adbity rasiejskije nastupleńnia. Niamieckije i aŭstryjackije wojski i ŭczora biŭczysia pasunulisia ŭpiarod miž uschodniaj hranicaj Siemihradzii i dalinaj Sereta. Na zaniatych pazycijach uziaty niekolki sot pałonnych.

Front Makienzena: U harach na paŭnocznym zachodzi ad Odobesti naszy wojski zdabyli niekolki ŭmacawanych hornych pazycij. Na adrezku Rymniku-Sarat my szturmam zdabyli wakolicy Słobocija i Rotesti. Na pałudni ad Bucaula my razarwali liniju rasiejskich pieradmostnych akopoŭ pry Braile. U wostraj bitwie za kožyn dom zdabyty Džiurgeti i Rumanul s 1400 pałonnymi i 6 kulemiotami.

Na prawym bierazi, ŭ Dobrudžy, niamieckije i baŭharskije siły iduć na Brail i Galac.

Makiedonski front: Niczoha wydatnaho.

6.I. Zachodni teatr

U wiaczornych hadzinach iszła wostraja artyleryjskaja bitwa ŭ zawaroci Ipra, na abodwych bierahoch Sommy i na paadzinokich adrezkach u Szampani i na Maasie. Pry Serr, na paŭnaczy ad Ankr, u nacznoj atacy niekolki anhliczan uwarwalisia ŭ pieradnije akopy. Kala Massiž i pad Werdenam naszy patruli ŭziali niekolki pałonnych.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Paśla silnaj padhatoŭki ahniom rasiejcy pawiali swaje nowyje szturmy miž uzbiarežžem mora i darohaj Mitawa—Ryha. Na ŭschodzi ad Aa jany praz zamieraszaje bałota ŭwarwalisia na naszy pazycii na szyryni adnaho bataljonu. U-wa ŭsich inszych punktach jany adbity. U kontratakach my ŭziali niekolki sot pałonnych i niekolki kulemiotoŭ. Ataki niewialikich rasiejskich sił na fronci Dźwiny i na paŭnaczy ad woziera Miadzioł niczoha nie dajszli.

Front erc hercoga Jozefa: U pałudziennaj czaści lasistych Karpat wostraja artyleryjskaja bitwa. Na paŭnocznym uschodzi ad Kirli Baby aŭstryjaki adkinuli rasiejskije bataljony. Na pałudni ad daliny Trotusula bawarskije i aŭstryjackije pałki zdabyli szturmam abszyrnyje pazycii miž Kotumbaj i Falkutanu. Aprycz ciažkich strat zabitymi, rasiejcy utracili bolsz 300 dusz pałonnych. Miž Kasiuliu i dalinaj Susita ŭziaty niekolki apornych punktoŭ. Niamieckije kolonny, ŭziaŭszy hornyje pazycii na pałudziennym uschodzi ad Sowai, pasunulisia ŭpiarod na paŭnoczny ŭschod.

Front Makienzena: Paśla akuratnaj padhatoŭki ahniom dźwie naszy dywizii zdabyli szturmam krepka ŭmacawanyje i z zaszczytnymi zaharadziami pazycii rasiejcoŭ miž Tartaru i Rymniczeni, zaniali hetyje miesty i pasunulisia da Seretu. Worahi tut dzieržacca jeszcze ŭ niekolkich wioskach, s katorych i wiali daremnyje kontrataki. Dalej na pałudzienny ŭschod uzmacawany korpus zdabyŭ wakolicy Ołankasa, Guljanka i Makeinani. Awangard dajszoŭ da Sereta. Pierad [illegible]skaj armijaj rasiejcy pakinuli dalejszy [illegible] na pałudni ad Sereta i ŭ naczy s 4 na 5 pierajszli na paŭnoczny bierah raki. Brail, hłaŭnaje tarhowaje miesto Rumynii, zaniat niamieckaj i baŭharskaj konnicaj i piachotaj.

Dobrudžu niamieckije, baŭharskije i tureckije wojski aczyścili da kanca ad rasiejskich i rumynskich sałdatoŭ. Galac pad naszym ahniom.

Makiedonski front: U dalinie Czernaj—artyleryjski ahoń. Na Strumie — sustreczy patruloŭ.

7.I. Zachodni teatr:

Front Kuprechta Bawarskaho: Paśla padhatoŭki ahniom anhlickije bataljony atakawali na pałudni ad Arrasa. Ataka zusim złomlena pad naszym artyleryjskim i kulemiotnym ahniom.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Na adrezku Mitawy ŭczora byli silnyje rasiejskije szturmy, katoryje adbity z wialikimi stratami u worahoŭ. Czysło pałonnych dajszło 1300 dusz. Pry kisielinie, na zachodzi ad Łucka, niamieckim patrulem uziat u pałon rasiejski patrul.

Front erc-hercoga Jozefa: U zasypanych śnieham lasistych Karpatach, s pryczyny silnaho marozu, tolki operacii patruloŭ. Miž dalinami Ojtosa i Putna ŭziaty niekolki apornych punktoŭ rasiejcoŭ i rumynoŭ, katoryje dalej adcisnuty k raŭninie. Kontrataki ich nie zdaleli adwajewać ad nas nazad utraczenyje pazycii.

Front Makienzena: Wiarszyna Odobesti zdabyta ŭczora szturmam miunchenskim pałkom hwardii. Miž Fokszanami i Fundeni rasiejcy wiali wialikuju kontrataku na fronci 25 kilometroŭ szyrokim. Tolki ŭ kirunku Obilesti jany krychu pasunulisia ŭpiarod. Na ŭsich inszych miejscoch rasiejski szturm razbiŭsia ab ćwiordy adpor niamieckich wojsk. U naszych rukach astałasia niekolki sot pałonnych.

Front Makienzena: Spraby anhliczan zdabyć baŭharskije pieradnije pazycii na paŭnocznym uschodzi ad Dojrana nie ŭdalisia.

Baŭharskaje apawieszczeńnie.

SOFIJA. 4.I. *Rumynski front*: U Dobrudžy ŭ niezwyczajna wostraj bitwie złomlen wielmi silny adpor rasiejcoŭ na adrezku Maczyn — Ihła. Wojski sajužnikoŭ zaniali Maczyn. Uziaty 10 aficeroŭ, 700 sałdatoŭ i 6 kulemiotoŭ.

Zawajewańne Dobrudžy.

SOFIJA. Usia Dobrudža da delty Dunaju wyzwolena s-pad rumynskaho jarma. Ad 14 śnieźnia pa siahońniaszni dzień u Dobrudžy ŭziaty 37 aficeroŭ, 6000 sałdatoŭ, 16 harmat i 35 kulemiotoŭ.

„Wajna da kanca!“

BERLIN. Niamiecki impieratar wydaŭ prykaz da armii i flotu, ŭ katorym, miž inszym, haworycca: «Worahi adkinuli maje predłažeńnia. Wajna trywaje dalej. Na prawicielstwach worahoŭ lažyć atkaz za ŭsie dalejszyje straszennyje achwiary».

WIENA. 6.I. Aŭstryjacki impieratar wydaŭ prykaz da armii i flotu, ŭ katorym, miž inszym, haworycca: „My atrymali atkaz naszych worahoŭ. Nawat nia wiedajuczy naszych warunkoŭ, jany adsunuli praciahnienuju ruku. Dalej pawinny pramaŭlać wasze hierojstwo i adwaha. Achwiar jeszcze mała—pawinny być pryniesieny nowyje“.

LONDON. Pa ŭsiej Anhlii na suszy i na mory idzie niezwyczajnaja rabota. Jak dumajuć świedomyje ludzi, na zachodnim fronci treba spadziewacca ważnych zdareńnioŭ.

LONDON. Paczałasia padpiska na trejciuju wajennuju nieahranicaenuju pazyku. Ad paczatku wajny na jaje wydano 60 miljardoŭ marak.

WASZYNGTON (Reiter). Jak apawieszczaje hasudarstwieny departament, Wilson nowaho mirnaho predłažeńnia rabić nie zbirajecca.

HAAGA. Holandzki minister zahranicznych spraŭ na pytańnie parlamentu atkazaŭ, szto hołandzkaje prawicielstwo nijakich krokoŭ dziela mira nia zrobić, bo jano pierakonano, szto pry ciapierasznich warunkach hetkije kroki nia mohuć dajści mety.

LONDON. Minister Herderson skazaŭ karespandentu «New-Jork Tribune»: «Niamiecki militaryzm treba hetak asłabić, kab jon pierestaŭ być niebaspiecznym. Pakul niamieckaje nastrajeńnie nia zmienicca ad samych asnoŭ, my pawinny zabaspieczycca ad žadańnioŭ Niamieczczyny zapanawać nad usim świetam.»

LONDON. Czlen Nižniaj Pałaty, Terrel, pisze ŭ «Daily Express»: «Kali-b Niamieczczyna nawat aczyściła Belhiju, Serbiju, Elzas-Lotaryngiju i Rasieju i dała by Rasiei zaniać Konstantynopol, dyk sajuźniki i tady mieli-by prawo wajewać dalej, kab niamieckaho Impieratara i niamieckaho Naśledńika zaczynić na ŭsio žyćcio na ostrowi św. Aleny».

Nabor rasiejskich žydoŭ.

LONDON. Tut usio pryhatowano dziela nabora rasiejskich žydoŭ u armiju. Prynimajucca rasiejskije paddanyje, katoryje pražyli u Anhlii prynamsi 5 hadoŭ. Proci pryzywa nima nijakaj apelacii.

Kryzis u Hrecii.

LONDON. Reŭter danosić z Afin: Hrecki urad s pryczyny admowy pryniać ultimatum sajuźnikoŭ apawieściŭ, szto jon nie abjaŭlaje im wajny, a paddascca ichnym gwałtam, spadziajuczysia, szto sajuźniki ŭreszci pierekanajucca, szto błokada — heta zusim niezasłužanaja kara za zdareń nia 1 śniežnia, wyzwanyje tym, szto armija proci žadańnia uradu pastanawiła supraciwicca wydaczy wajennych materjałoŭ. Ab represijach proci staronnikoŭ Wenizełosa apawieszczajecca, szto konstytucija zabaraniaje karalu mieszacca ŭ sudowyje sprawy, pakul nie abjaŭlen pryhawor.

Błokada daje słabie ŭsio bolej znać. Spažyŭnyje pradukty wielmi padaraželi i dla biedniejszych kłasoŭ zusim niedastupny.

Mieńnie staronnikoŭ Wenizełosa skonfiskowano. Areszty ich adbywajucca dalej.

LONDON. «Morning Post» danosić z Afin, szto prawicielstwo, jak widać, manicca zrabić szalony krok. Zapasnym zahadano być hatowymi ŭ patrebie jawicca ŭ swaje pałki.

U Afinach adbywajucca wialikije demonstracii proci sajuźnikoŭ. Demonstranty chodziać pa wulicach s krykami: «Nichaj žywieć wajna!»

Naczalnik druhoha hreckaho korpusa, hienerał Metopułos, za swaju prychilnaść da sajuźnikoŭ atrymaŭ adstaŭku. Jaho zamianili prychilnikam Niamieczczyny.

Miestowaje upraŭleńnie Afin pastanawiło wykluczyć Wenizełosa s czysła hramadzian.

Papiež i Anhlija.

RYM. „Secolo" danosić, szto ŭ Watykanie wielmi niezdawoleny s pryczyny taho, szto Llojd Džordž, pryjechaŭszy na naradu sajuźnickich ministroŭ u Rymie, nie adwiedaŭ Papieža. Anhlicki pasoł nawat nie papiaredziŭ Papieža ab pryjeździe anhlickaho premjer-ministra.

Adbudowa Polszczy.

WARSZAWA. „Deutsche Warsch. Ztg." pisze, szto tymczasowaja rada Polszczy, pawodłuh peŭnych wiedamaściej, zbiarecca hetymi dniami.

Spis wajena-pałonnych naszaho kraju.

Z Wilni i Wilenskaj huberni.

Tabor dla wajenna-pałonnych Tuchel.

Kulesz Bronisłaŭ, Waszlewiczy.
Medeksza Franc, Fokwarktansz'es. (?)
Radziewicz Wincent, Askaladancy.
Amieljanoŭ Iwan, Wilnia.
Meteleŭski Jazep, „
Prontkielewicz Aleksandar, Hudziszki.
Wałaczkoŭ Ihnat, Biwosnosze.
Deszuk Michail, Jankowiczy.
Jankielewicz Bolesłaŭ, Dobryje Nawiny.
Pilecki Piotr, Łosza.
Bokszczanin Wincent, Kasoŭszczyna.
Bajgo Jazep, Str. Świątoduska.
Szarejko Adam, Wilnia.
Walesynowiec Jan, Nowa-Wilejka.
Saaeriw Jazep, Wilnia.
Latrinski Aleksandar, „
Nichowiec Eustachy, Wojtowiczy.
Stangiewicz Stanisłaŭ, Wilnia.
Chrebtowicz Iwan, dwor Łubuńje.
Nosal Iwan, Wojgancy.
Stanisławowicz Wasil, Borkoŭcy.
Jakimowicz Stanisłaŭ, Reijarja.
Sierko Adolf, Macieczy.
Kasłoŭski Iwan, Poleczany.
Szabliński Jazep, Felensgo.
Giedrowicz Juryj, Lida.
Szulpa Bronisłaŭ, Rybaki.
Pieczoŭski Lucijan, Wilnia.
Raj Stanisłaŭ, Hardzinowo.
Pulsza Stanisłaŭ, Skiłondziszki.
Małofiej Iwan, Miczany.
Sienkiewicz Stefan, Wołaści Slenskaj.
Szulcki Piotr, Mejszagoła.
Perweinis Jazep, Wilnia.
Kowicki Piotr, Koniaŭskaje.
Juszczynski Symon, Wilnia.
Urbanowicz Wiktar, Dobrowol.
Tinksza Michail, Rožany.
Wuteŭka Anton, Tusskoŭcy.
Nowosielski Stefan, Wilnia.
Jasiulewicz Julijan, Siniaŭszczyna.
Szostak Anton, Ciozakoŭszczyna.
Papłoŭski Jazep, Zamoszczoŭ.
Sadohu Władysłaŭ, Kocki.
Bicsel Iwan, Dtugom(?).
Miutukiewicz Brunek, Jigl.
Stecki Adolf, Wilnia.
Rubkowicz Mikałaj, Susna(?).
Bobrowicz Jazep, Freckowo.
Milkor Anton, Wilnia.
Kazłoŭski Feliks, Stažynki.
Girue Klemens, Wilnia.
Totopito Anton, „
Rodyna Iwan, Ciabuty.
Szapaczka Konstancin, Dziuroŭ.
Matuz Kazimir, Batulka.
Sokołoŭ Lawon, Orszka.
Szyszko Woreon(?), Druck.
Jankiewicz Bolesłaŭ, Wilnia.
Zaleski Stanisłaŭ, Kriwiczy.
Popłoŭski Stanisłaŭ, Dobropole.
Wasileŭski Wacłaŭ, Troki.
Staudzewicz Jazep, Bołaszany.
Kupris Aleksandar, Totinami.

Tabor dla wajenna-pałonnych Chemnitz.

Subianiec Anton.
Lzandrocki Juljan.
Zarychta Jazep.
Szymulis Edward.
Skawinski Wiktor.
Horboŭski Wiadzimir.
Salmanowicz Franc.
Clunel Nikadem.
Tyszkiewicz Anton.
Szumkun Wincenty.
Žygas Iwan.
Rumszei Stanisłaŭ.
Nowodworski Iwan.
Masalski Wincenty.
Maculewicz Michail.
Jursza Michail.
Halgoŭski Iwan.
Sabaleŭski Hieronim.
Dobrałowicz Michail.
Artiemienko Michail.
Sienko Mikałaj.
Rozensztejn Izrael.
Krendziej Iwan.

Usie z Wilenszczyny.

Tabor dla wajenna-pałonnych Hammerstein.

Borodzicz Wincenty, Pietruli.
Basiuk Iwan, Hury.
Dzierwan Iwan, Lejstuny.
Hruszeŭski Edward, Dziesiemy.
Kraśnik Stefan, Jest.
Kardoŭski Jakoŭ, Słubiany.
Kurmel Bolesłaŭ, Sokołowiczy.
Leskiewicz Ludwik, Sabaczy.

(Dalej budzie).

Waldorf-Astoria Zigarette

Niamiecki Teatr u Wilni.

Pahulanka. Dyrekcija: Jozef Geissel.

Siahońnia, ŭ panadziełak, 8 studnia 1917 h. wieczeram a 8 hadz. apasznaje wystupleńnie Gwido Herpera

„FAUST" (Margaryta).

Opera ŭ 5 aktach (6 abrazoŭ) Gnno. Walentyn — p. Herper.

8 hadz. U aŭtorak, 9 studnia 1916 h. 8 hadz.

APOSZNI RAZ

„WAŁACUHI"

operetka ŭ 3 aktach Cirera.

U sieradu: „Moralnaść", kamedija ŭ 3 aktach Toma.

U czećwier: „Pradadzienaja Niawiesta".

Padpiska na „Homan" z dastaukaj da chaty u Wilni nie prynimajecca.

Cigarette №15
Cigarette №25
Gold-Saba
Flaggengala.
GARBÁTY CIGARETTEN Für Qualitätsraucher
Graf Yorck
Meine Passion
Burschenschafter
Landesflagge.

Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar W. Łastoŭski.